



中国的装饰性红木雕刻品 © EIA

应对东盟的地区性红木危机： 一项采取行动的紧急呼吁

为CITES东盟专家组(CITES AEG)第11届会议准备的简报，
2015年5月5-8日，文莱

环境调查署 (EIA)¹

地区性红木危机

为了供应亚洲兴盛的红木家具市场而进行的非法红木采伐和贸易，正在整个湄公河地区助推一波暴力犯罪浪潮。

在近年来的红木执法行动中，已有超过150名护林员、警察、军人和采伐者被打死。²鉴于许多林区跨越国界，与红木贸易关联的暴力已对地区稳定构成威胁。³

主要商业树种 —— 交趾黄檀（学名：*Dalbergia cochinchinensis*，通俗名称：大红酸枝）、大果紫檀（学名：*Pterocarpus macrocarpus/pedatus*，通俗名称：缅甸花梨）以及奥氏黄檀（学名：*Dalbergia oliveri/bariensis*，通俗名称：花枝）—— 面临在其分布范围灭绝的迫在眉睫的风险。

采伐者不加区别地洗劫经济林和森林保护区（就连该地区的世界遗产地也由于非法红木贸易而面临摘牌风险⁴），破坏法治，威胁地区的旅游收入。

这项腐败的贸易正给整个湄公河地区乃至中国的木材贸易和森林治理声誉带来日益不光彩的污点。⁵

CITES AEG 各方需要紧急采取的行动：

- 修改CITES附录二所列交趾黄檀（学名：*Dalbergia cochinchinensis*，通俗名称：大红酸枝）的“注释五”，将其改为“注释四”；
- 将大果紫檀（学名：*Pterocarpus macrocarpus/pedatus*，通俗名称：缅甸花梨）和奥氏黄檀（学名：*Dalbergia oliveri/bariensis*，通俗名称：花枝）列入CITES附录二，同样附加“注释四”。

这两项行动均可通过向第22届植物委员会会议（2015年10月19-23日）提交正式提议来推进，争取在2016年9月举行的CITES第17届缔约国大会(CoP17)上获得通过。



中国红木家具制作 © EIA

大红酸枝

与大红酸枝（学名：交趾黄檀/ *Dalbergia cochinchinensis*）关联的问题如此严重，以至于在泰国和越南提交建议后，地区领导人在2013年3月将该物种列入CITES附录二，从而给予其保护。⁶

但是非法交趾黄檀的贸易仍然存在，部分原因是**该物种在被列入CITES公约时，“注释五”将管制措施的适用范围局限于原木、锯材和胶合板。**

不受CITES规范且不断增长的家具及零部件贸易，不受阻碍地将非法和合法的大红酸枝输送至地区市场。⁷就连大红酸枝的树根也被非法采伐，供应出口市场，面对这样的局面，边境官员很难确定如何应用注释五。⁸

将注释五改成注释四，将堵住这一漏洞，确保大红酸枝的所有贸易受到CITES规范，让出产国家拥有更好的监测和执法手段，引导和管理任何未来的贸易。⁹

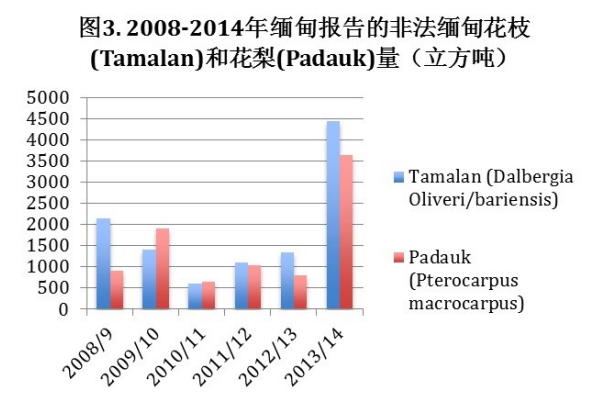
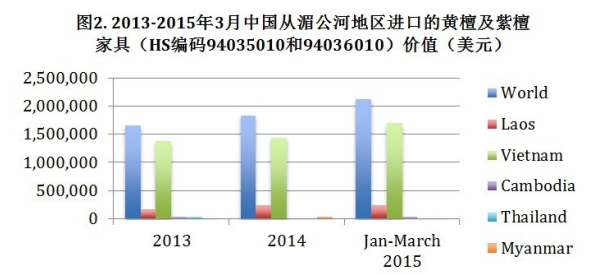
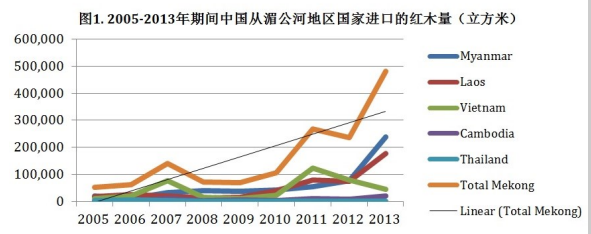
替代树种

随着大红酸枝在野外已几乎被采伐殆尽，同时一部分贸易受到有限的CITES管制措施的限制，外观相似、在红木家具市场也可卖到高价替代树种，正受到系统化的搜寻和不可持续的采伐。

对大果紫檀（学名：*Pterocarpus macrocarpus/pedatus*，通俗名称：缅甸花梨）和奥氏黄檀（学名：*Dalbergia oliveri/bariensis*，通俗名称：花枝）来说情况尤其如此。

这些树种无论是作为大红酸枝的替代品，还是作为因非法及不可持续的贸易而面临灭绝危险的独立物种，都有充分理由被列入CITES附录二。

通过不实申报物种，这些树种的贸易为非法大红酸枝



贸易创造了条件，制造识别问题，从根本上破坏地区海关执法和税收流程。

中国的红木原木、锯材和家具进口继续呈现爆炸式增长（图1和图2），紫檀和缅甸黄檀如今构成此项贸易的主体。¹⁰

采取协调一致行动的地区呼吁

这些问题在泰国于2014年12月在曼谷召集的高层“大红酸枝问题地区对话”(Regional Dialogue on Siamese Rosewood)期间得到承认,这个会议是各方对不断升级的红木危机作出的紧急回应。参加对话的国家包括东盟内部的大红酸枝出产国家,以及中国。对话得出结论:需要采取协调一致的地区行动,以遏止非法红木贸易的破坏性影响。

越南提议修改交趾黄檀(学名: *Dalbergia cochinchinensis*)的注释五,并将被用作替代品和外形相似的树种,包括大果紫檀(学名: *Pterocarpus macrocarpus/pedatus*)和奥氏黄檀(学名: *Dalbergia oliveri/bariensis*),列入CITES附录二。

¹¹泰国也表示希望堵住注释五所提供的大红酸枝贸易漏洞。

包括中国在内的对话各方达成了一项行动计划,提议在文莱举行的CITES东盟专家组(AEG)第11届会议上推进这两项议

题,争取向2016年的CITES第17届缔约国大会(CoP17)及时提交正式建议。¹²这是一个具有里程碑意义的地区合作标志。

确保相关提案及早得到分享,并在CITES植物委员会第22届会议之前提交,对于实现上述目标将是十分重要的。

因此,建议 CITES东盟专家组(CITES AEG)第11届会议的与会各方同意:

- 修改CITES 附录二所列交趾黄檀(学名: *Dalbergia cochinchinensis*)的“注释五”,将其改为“注释四”——通过向CITES第22届植物委员会会议和第17届缔约国大会(CoP17)提交正式建议

- 提议将大果紫檀(学名: *Pterocarpus macrocarpus/pedatus*)和奥氏黄檀(学名: *Dalbergia oliveri/bariensis*)列入CITES附录二——与“注释四”一样,也通过向植物委员会和第17届缔约国大会(CoP17)提交正式建议

行动时间表

| 2015年5月5-8日 | 2015年8月6日 | 2015年9月7日 | 2015年10月19-23日 | 2016年1月11-15日 | 2016年9月(有待确认) |
|-------------|-----------|-----------|------------------|------------------|-------------------------|
| CITES AEG | ASOF | AMAF | 22nd CITES 植物委员会 | 66th CITES 常务委员会 | CITES 第17届缔约国大会 (CoP17) |



中国红木家具陈列室 © EIA



储存在越南东河市一仓库的红木原木 © EIA

REFERENCES

1. The Environmental Investigation Agency (EIA) is a UK- and Washington DC-based international environmental non-government organisation. EIA has investigated illegal logging and the illegal timber trade, and has worked with international governments to engender innovative policies to address the problem for more than 15 years
2. Overview of Illegal Trade in Siamese Rosewood and Replacement Species in the Mekong & China, EIA, June 2014, http://www.forestlegality.org/sites/default/files/EIA_Jago_Rosewood%20Presentation_FLA%20June%202014_Screengrabs.PDF
3. *The Plunder of Myanmar*, New York Times, January 23, 2015; *Myanmar's Pending Ceasefire Jeopardized by Skirmishes Over Illegal Logging*, National Geographic, May 20, 2014; *Rare Hardwood Sparks Gunfights, Corruption in Asia*, The Irrawaddy, November 26, 2012
4. <http://whc.unesco.org/en/list/590>
5. For example, on January 27, 2015 Chinese Foreign Ministry spokesperson Hua Chunying was forced to respond to questions about the rosewood crisis in Myanmar during a Regular Press Conference http://www.fmprc.gov.cn/mfa_eng/xwfw_665399/s2510_665401/t1231943.shtml
6. CITES CoP16 Prop. 60, <http://www.cites.org/eng/cop/16/prop/E-CoP16-Prop-60.pdf>
7. *Routes of Extinction*, EIA, 2014; *The Cost of Luxury*, Global Witness, 2015; *Current Status and Measures to Combat Illegal Logging and Trading of Siamese Rosewood*, Country report of Thailand, December 2014 http://www2.dnp.go.th/dnp/ii/index.php?option=com_flexicontent&view=item&cid=25:preventing-illegal-logging-and-trading-of-rosewood&id=89:rosewood-04&Itemid=251
8. *Management of Timber Listed in National Laws and CITES Appendixes*, Country report for Vietnam, Regional Dialogue on Rosewood, Bangkok, December 2, 2014 http://www2.dnp.go.th/dnp/ii/index.php?option=com_flexicontent&view=item&cid=25:preventing-illegal-logging-and-trading-of-rosewood&id=90:rosewood-05&Itemid=251
9. *Routes of Extinction*, EIA, 2014; *Briefing for the Regional Dialogue on Siamese Rosewood and Illegal Logging*, EIA, 2014; *Management of Timber Listed in National Laws and CITES Appendixes*, Country report for Vietnam, December 2014 http://www2.dnp.go.th/dnp/ii/index.php?option=com_flexicontent&view=item&cid=25:preventing-illegal-logging-and-trading-of-rosewood&id=90:rosewood-05&Itemid=251
10. *Routes of Extinction*, EIA, 2014; *Myanmar's Rosewood Crisis*, EIA, 2014; *Briefing for the Regional Dialogue on Siamese Rosewood and Illegal Logging*, EIA, 2014.
11. *Management of Timber Listed in National Laws and CITES Appendixes*, Country report for Vietnam, December 2014 http://www2.dnp.go.th/dnp/ii/index.php?option=com_flexicontent&view=item&cid=25:preventing-illegal-logging-and-trading-of-rosewood&id=90:rosewood-05&Itemid=251
12. http://www2.dnp.go.th/dnp/ii/index.php?option=com_flexicontent&view=item&cid=25:preventing-illegal-logging-and-trading-of-rosewood&id=97:rosewood-11&Itemid=251

ENVIRONMENTAL INVESTIGATION AGENCY (EIA)
 62/63 Upper Street
 London N1 0NY, UK
 Tel: +44 (0) 20 7354 7960
 email: ukinfo@eia-international.org
www.eia-international.org

EIA US
 email: info@eia-global.org
www.eia-global.org



April 2015